

rede tolke og måske til nogle, der, som nogle hævder, samtidig er på dagpenge eller kontanthjælp. For den gruppe kan det godt betale sig at få 70-80 kr. i timen. Hvad kan man gøre ved det?

(Kort bemærkning).

Undervisningsministeren (Bertel Haarder):

Ja, det kan især betale sig, hvis man gør det sort, men det håber jeg naturligvis ikke der er nogen der gør.

Jeg er helt sikker på, at man hverken i retssystemet eller i sundhedssystemet prøver at presse prisen så langt ned, at man får dårlige tolke, for det er jo det, der sker, når man presser prisen så voldsomt.

Jeg håber virkelig, at den nye tolkeuddannelse og den lønforhøjelse, der følger med, hvis man tager den nye tolkeuddannelse, vil føre til tilpas professionel stolthed, så man også vil sætte sig imod den form for lavpristolkning, der nævnes her.

Kl. 15.20

Men man kan jo aldrig vide, hvad der foregår i private virksomheder. Måske har de ikke et voldsomt vigtigt tolkebehov, så hvis de ikke kan få tolkningen billigt, vil de måske slet ikke have den. Det er jo svært at gå ud og regulere hele det marked. Det håber jeg spørgeren har forståelse for.

(Kort bemærkning).

Naser Khader (RV):

Jeg har også forståelse for, at det er svært at regulere markedet. Det er jo et liberalt erhverv at være tolk, og det skal vi heller ikke lave om på. Men der er eksempler på – jeg kan videresende de mails, jeg har fået, til ministeren – offentlige institutioner, det er ikke så meget private virksomheder, men offentlige institutioner, som nogle hævder har presset priserne så meget ned, at det simpelt hen ikke kan være kvalificerede tolke, der siger ja til sådanne priser.

Kan ministeren opfordre de offentlige institutioner til ikke at presse priserne så meget ned, at det ender med, at det er ikkekvalificerede tolke, der tolker i vigtige sager? Det kan være socialforvaltninger, og det kan være noget lignende.

(Kort bemærkning).

Undervisningsministeren (Bertel Haarder):

Hvis jeg skal opfordre til noget som helst, så bliver det, at man skaffer sig kvalificerede tolke, og hvis jeg skal pege på noget, så bliver det den nye tolkeuddannelse samt den nye mulighed for, at

dygtige tolke kan få anerkendt deres dygtighed ved at tage en eksamen på handelshøjskolerne. Det er forholdsvis billigt.

Jeg tror, det er vejen. Jeg er sådan set fuldstændig enig med spørgeren. Jeg er bare ikke sikker på, at henstillinger fra Folketingets talerstol eller fra undervisningsministeren løser problemet. Jeg mener, vi skal tage fat i, at tolknin-gen skal være kvalificeret. Det er det, der er det afgørende, og det med prisen vil så følge, for jeg tror ikke, at nogen kvalificeret tolk vil gå til den pris.

Anden næstformand (Poul Nødgaard):

Tak til undervisningsministeren. Første ordfører bliver fru Anne-Mette Winther Christiansen.

Anne-Mette Winther Christiansen (V):

Da ordføreren for Venstre ikke kan være til stede, skal jeg på hendes vegne læse hendes ordførrertale op:

I Venstre er vi enige i forslagsstillernes målsætning om at opnå en kvalificeret tolkning, men vejen til målet er vi ikke enige i. Ved at gennemføre dette forslag vil vi blot opnå et større flaskehalsproblem, end det er tilfældet i dag, og i øvrigt mener Venstre jo ikke, at en større statslig regulering altid giver et højere udbytte.

Der er allerede indført en klart motiverende faktor til, at tolke højner deres uddannelsesniveau, nemlig ved at give højere takster til uddannede tolke. Dette vil helt sikkert motivere flere til at få en statsprøvet tolkeuddannelse.

Desuden har ministeren lige bekræftet, at der i næste folketingssamling vil blive fremsat lovforslag om ændring af retsplejeloven og udlændingeloven for at tilvejebringe et sikkert retligt grundlag for administration af rigspolitiets tolkeoversigt og en række myndigheders anvendelse af tolke herfra.

Venstre afventer et initiativ, der vil sikre, at der udelukkende anvendes uddannede tolke til helt bestemte opgaver. Desuden er det helt i tråd med Venstres holdning, når det bliver muligt at aflægge en statskontrolleret eksamen, som kan dokumentere de kvalifikationer, tolkene har, frem for som Socialdemokratiet vil i deres forslag, at alle skal gennemgå et helt uddannelsesforløb, når det ikke er nødvendigt. Det vil være unødigt besværligt og omkostningskrævende. Hvis man har kvalifikationer i orden og kan bestå en eksamen på handelshøjskolerne, må det jo være nok til at dokumentere tolkenes kvalifikationer.